



Contenu [Afficher](#)

Objet

Tout est prévu dans Oracle APEX pour produire une application multilingues. Dans cet article, on verra comment utiliser un service en ligne de traduction pour accélérer le processus. Nous avons testé le service [crowdin](#). Il s'agit d'un service en ligne payant permettant de traduire des entités textuelles de façon coopérative en permettant d'organiser une équipe virtuelle de traducteurs.

Principes de traduction avec Oracle APEX

Il existe un livre, [Expert Oracle Application Express](#) dans lequel Francis Mignault décrit, dans un chapitre consacré à la globalisation avec APEX, les étapes pour traduire une application en plusieurs langues.

Le principe général est :

- Choisir une application dans sa langue de base
- Extraire les chaînes de caractères
- Les enregistrer dans un référentiel
- Les exporter au format XLIFF
- Les traduire (à l'aide de *crowdin* dans notre cas)
- Les importer dans le référentiel
- Produire, sous un autre ID, une variante de l'application originelle dans la langue cible

Au final, on obtient autant d'applications que de langues cibles mais les tâches de développement continuent de n'avoir lieu que sur la version principale. Les applications en langues supplémentaires existent dans le référentiel APEX avec un



numéro spécifique mais ne sont pas visibles depuis la console de développement.

Remarque importante: Après chaque modification de l'application, il faut re-publier toutes les variantes cibles.

Processus de traduction

Ci-dessous sont rassemblées des captures d'écran qui illustrent les différentes étapes.

Pour des raisons de simplifications, tous les détails n'ont pas été mentionnés.

Pour mémoire, il faut garder à l'esprit qu'un travail de traduction des données dans la database reste à faire (listes de valeurs etc.).

Nous avons utilisé le service [Crowdin](#) pour charger et traduire automatiquement les chaînes textuelles.

Ces chaînes sont obtenues au format XLIFF, qui est un format standard pour le partage de données avec des outils de traduction.



L'application à traduire. Il s'agit de Customer Tracker qui fait partie de la librairie standard.

Language	Requires Synchronization	Published
French (France) (fr)	Yes	
German (Germany) (de)	Yes	



Traduire une application Oracle APEX avec Crowdin | 4

ORACLE APEX App Builder SQL Workshop Team Development App Gallery

Application 100 Shared Components Translate

How to Translate

- Define application languages
- Seed translatable text** (highlighted)
- Download XLIFF translation files
- Translate text
- Apply XLIFF translation files
- Publish translated applications

Language	Requires Synchronization	Published
French (France) (fr)	Yes	
German (Germany) (de)	Yes	

Application Translation

Deux langue cibles

Translation Utilities

- Text Messages
- Dynamic Translations
- Translation Repository

51.178.94.84:8080/ords/f?p=4000:385:3594633135191::NO-P385_ACTION:SEED Copyright © 1999, 2019, Oracle. All rights reserved. Application Express 19.2.0.0.18

ORACLE APEX App Builder SQL Workshop Team Development App Gallery

Application 100 Shared Components Translate Seed and Publish

Successfully seeded translatable text.

Primary Language Application: 100

Translated Application	Language	Published	Strings	Distinct Strings	Requires Synchronization
1001	French (France) (fr)		7,383	1,932	Yes
1002	German (Germany) (de)				Yes

Extraction des chaînes textuelles

Seed

Download

Publish

demo demo en Copyright © 1999, 2019, Oracle. All rights reserved. Application Express 19.2.0.0.18



ORACLE APEX App Builder SQL Workshop Team Development App Gallery

Application 100 Shared Components Translate

How to Translate	Translations	Application Translation									
Define application languages Map primary language application to translated applications.	<table border="1"><thead><tr><th>Language ↑</th><th>Requires Synchronization</th><th>Published</th></tr></thead><tbody><tr><td>French (France) (fr)</td><td>Yes</td><td></td></tr><tr><td>German (Germany) (de)</td><td>Yes</td><td></td></tr></tbody></table>	Language ↑	Requires Synchronization	Published	French (France) (fr)	Yes		German (Germany) (de)	Yes		<p>Applications can be translated from a primary language into other languages. Each translation results in the creation of a new translated application. Each translation requires a mapping which identifies the target language as well as the translated application ID. Translated applications cannot be edited directly in the App Builder.</p> <p>Once the translation mappings are established the translatable text within the application is seeded into a translation repository. This repository can then be exported to an XLIFF for translation.</p> <p>Once the XLIFF file is populated with the translations, one file per language, the XLIFF file is uploaded back into the translation repository. The final step is to publish each translated application from the translation repository.</p> <p>A translated application will require synchronization when the primary application has been modified since the translated version was last published. Even modifications to application logic will require synchronization. To synchronize, seed and publish the translated application.</p>
Language ↑	Requires Synchronization	Published									
French (France) (fr)	Yes										
German (Germany) (de)	Yes										
Seed translatable text Copy the translatable text from the primary application into the translation repository.											
Download XLIFF translation files Download files with translatable text from the translation repository.											
Translate text Send XLIFF files for translation or manually edit translation repository.											
Apply XLIFF translation files Upload XLIFF files with translated text and apply translations to the translation repository.											
Publish translated applications Make the translated applications available to users.											

Export dans un fichier au format XLIFF

Translation Utilities

- Text Messages**
Create and manage text messages.
- Dynamic Translations**
Manage dynamic translation repository.
- Translation Repository**
Manually edit translated text in the translation repository.

51.178.94.84:8080/ords/f?p=4000:4750:3594633135191::NO:: Copyright © 1999, 2019, Oracle. All rights reserved. Application Express 19.2.0.0.18

```
1 <?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
2 <!--
3 *****
4 ** Source      : 100
5 ** Source Lang: en-us
6 ** Target     : 1001
7 ** Target Lang: fr
8 ** Filename:   f100_1001_en-us_fr.xlf
9 ** Generated By: DEMO
10 ** Date:      02-MAR-2020 15:27:04
11 *****
12 -->
13 <xliiff version="1.0">
14 <file original="f100_1001_en-us_fr.xlf" source-language="en-us" target-language="fr"
15 datatype="html">
16 <header></header>
17 <body>
18 <trans-unit id="S-2.1-16628992625673835236-100">
19 <source>Logout</source>
20 <target>Logout</target>
21 </trans-unit>
22 <trans-unit id="S-3-16620422244702450944-100">
23 <source>Unable to set time zone.</source>
24 <target>Unable to set time zone.</target>
25 </trans-unit>
26 <trans-unit id="S-5-0-100">
27 <source>0</source>
28 <target>0</target>
29 </trans-unit>
```

Fichier au format XLIFF



The image shows two screenshots of the Crowdin web interface. The top screenshot is the 'Create Crowdin Project' page. It features a form with the following fields: 'Project name' (filled with 'Customer Tracker'), 'Project address' (filled with 'https://crowdin.com/project/customer-tracker'), 'Source language' (set to 'English'), and 'Target languages' (a list with 'French' and 'German' selected). A green callout box on the right contains the text 'Création d'un projet de traduction dans Crowdin'. The bottom screenshot shows the 'Customer Tracker settings' page. It has a navigation menu with 'Translations', 'Files', 'Members', 'Vendors', 'Reports', 'TM & MT', 'Screenshots', 'Glossary', 'Integrations', 'API', 'Strings', and 'More'. The 'Files' tab is active, showing a table with columns 'Name', 'Strings', and 'Revision'. A file named 'f100_1001_en-us_fr.xlf' is listed. A green callout box at the bottom center contains the text 'Import du fichier XLIFF'.



Search in file

Logout

Unable to set time zone.

0

Dashboard

Customer Details

Categories

Category Details

Customer Types

Status Details

Maintain Update

Contact Types

Contact Type Details

Validate Customer

Build Options

Administration

Customer Usage Metrics

Welcome Text

Search Results

Username Format

Reports

1 / 81

https://crowdin.com/translate/customer-tracker/2/en-fr#

FRENCH > F100_1001_EN-US_FR.XLF

SOURCE STRING

Customer Details

CONTEXT EDIT

f100_1001_en-us_fr.xlf

Informations client

Traduction des chaines

16 / 19 SAVE

FRENCH TRANSLATIONS

No translations suggested yet

TM AND MT SUGGESTIONS

Détails du client
Crowdin Translate (beta)

Détails client
Crowdin Translate (beta)

Détails du Client
Crowdin Translate (beta)

Informations client
Crowdin Translate (beta)

OTHER LANGUAGES

COMMENTS SEARCH TM TERMS

No comments yet

New comment

customers

Strings Context

Translations Everything

Customers by Category

Customers

All Customers

Customers by Category

Customers

All Customers

This calendar displays Changes to customers by da...

<p>Products are used to associate with custo...

<p>Geographies are used to associate with cus...

<p>Use Activity Types to track interactions with...

<p>Use Activities to track interactions with cust...

<p>This page provides an interactive report of ...

<p>This wizard allows the uploading of custom...

Upload Customers

View Customers

Cannot Delete this Status, Customers exists with thi...

Cannot Delete this Type, Customers exists with this ...

Cannot Delete this Category, Cust... 1 / 2

FRENCH > F100_1001_EN-US_FR.XLF

SOURCE STRING

<p>Geographies are used to associate with customers. Geographical associations can be important when searching for specific customers in a given geography. This domain of geographies is defined by application administrators.</p>

CONTEXT EDIT

f100_1001_en-us_fr.xlf

<p>Les géographies sont utilisées pour associer avec les clients. Les associations géographiques peuvent être importantes lors de la recherche de clients spécifiques dans une géographie donnée. Ce domaine de géographie est défini par les administrateurs d'applications.</p>

240 / 285 SAVE

TM AND MT SUGGESTIONS

<p>Les géographies sont utilisées pour associer avec les clients. Les associations géographiques peuvent être importantes lors de la recherche de clients spécifiques dans une géographie donnée. Ce domaine de géographie est défini par les administrateurs d'applications.</p>

Crowdin Translate (beta)

<p>Les géographies sont utilisées pour associer des clients. Les associations géographiques peuvent être importantes lors de la recherche de clients spécifiques dans une géographie donnée. Ce domaine des géographies est défini par les administrateurs d'applications.</p>

Crowdin Translate (beta)

<p>Les géographies sont utilisées pour s'associer à des clients. Les associations géographiques peuvent être importantes lors de la recherche de clients spécifiques dans une géographie donnée. Ce domaine de géographie est défini par les administrateurs d'application.</p>

Crowdin Translate (beta)

COMMENTS SEARCH TM TERMS

No comments yet

New comment



Default Workflow

Pre-translate
—
Proofreading 1 step

Custom Workflow

Pre-translate
—
Proofreading 1 step

Title: Quick Translation Save Cancel

File Upload

↓

Pre-translate

Translation Memory

Crowdin Translate (beta)

↓

Translation

↓

Proofreading

Proofread

Add Proofreading

Drag steps above to change their order

↓

Completion

Il est possible de déclencher un processus de traduction automatique

Projects Resources Explore Search Projects

It's lonely here. [Invite people](#) to help you with translations.

Verify your email. This ensures strengthened security, allows you to reset password, and receive email notifications. [View my email](#)

Your trial expires in 7 days. [Subscribe Now](#)

Customer Tracker + People [Go to Project Page](#)

Customer Tracker settings

Translations Files Members Vendors Reports TM & MT Screenshots Glossary Integrations API Strings More

Build & Download Upload Translations Target Languages QA Settings

There has been **new activity** since the last build.

Last Build 7 hours ago
Last Activity 55 seconds ago
QA Check **ISSUES FOUND**

Language	People	Progress	Actions
French	1	<div style="width: 100%;"></div>	Download
German	1	<div style="width: 100%;"></div>	Download

Contrôle de l'avancement de la traduction selon les langues cibles



The image displays two screenshots of the Crowdin web application interface. The top screenshot shows the main project page for 'Customer Tracker'. A green callout box with the text 'Export du fichier de traduction au format XLIFF' is overlaid on the 'Translations' section. The 'Translations' section shows 'French' at 3% and 'German' at 0%. A 'Details' sidebar on the right provides project information: Source language: English, Project members: 1, Words to translate: 16 228, Created: 35 minutes ago, Last activity: 40 seconds ago. The 'Managers' section lists 'patmonaco' as the owner. The bottom screenshot shows the 'French translation' view. A file named 'f100_1001_en-us_fr.xlf' is selected, and a modal dialog titled 'Download all in XLIFF' is open, displaying a progress bar and the message 'Export in progress. This may take up to a few minutes.' with a 'Cancel' button. The browser's address bar shows the URL 'https://crowdin.com/backend/download/project/customer-tracker.zip'.



ORACLE APEX App Builder SQL Workshop Team Development App Gallery

Application 100 \ Shared Components \ Translate

How to Translate	Translations	Application Translation									
Define application languages Map primary language application to translated applications.	<table border="1"><thead><tr><th>Language</th><th>Requires Synchronization</th><th>Published</th></tr></thead><tbody><tr><td>French (France) (fr)</td><td>Yes</td><td></td></tr><tr><td>German (Germany) (de)</td><td>Yes</td><td></td></tr></tbody></table>	Language	Requires Synchronization	Published	French (France) (fr)	Yes		German (Germany) (de)	Yes		<p>Applications can be translated from a primary language into other languages. Each translation results in the creation of a new translated application. Each translation requires a mapping which identifies the target language as well as the translated application ID. Translated applications cannot be edited directly in the App Builder.</p> <p>Once the translation mappings are established the translatable text within the application is seeded into a translation repository. This repository can then be exported to an XLIFF for translation.</p> <p>Once the XLIFF file is populated with the translations, one file per language, the XLIFF file is uploaded back into the translation repository. The final step is to publish each translated application from the translation repository.</p> <p>A translated application will require synchronization when the primary application has been modified since the translated version was last published. Even modifications to application logic will require synchronization. To synchronize, seed and publish the translated application.</p>
Language	Requires Synchronization	Published									
French (France) (fr)	Yes										
German (Germany) (de)	Yes										
Seed translatable text Copy the translatable text from the primary application into the translation repository.											
Download XLIFF translation files Download files with translatable text from the translation repository.											
Translate text Send XLIFF files for translation or manually edit translation repository.											
Apply XLIFF translation files Upload XLIFF files with translated text and apply translations to the translation repository.											
Publish translated applications Make the translated applications available to users.											

Translation Utilities

- Text Messages**
Create and manage text messages.
- Dynamic Translations**
Manage dynamic translation repository.
- Translation Repository**
Manually edit translated text in the translation repository.

51.178.94.84:8080/ords/f?p=4000:4758:3594633135191::NO::

Copyright © 1999, 2019, Oracle. All rights reserved. Application Express 19.2.0.0.18

Import du fichier précédent au format XLIFF

ORACLE APEX App Builder SQL Workshop Team Development App Gallery

Application 100 \ Shared Components \ Translate \ XLIFF Translation Files \ XLIFF Upload

XLIFF Upload

Upload up to ten translated XLIFF files into the XLIFF repository. XLIFF files uploaded into the XLIFF file repository should **only** be translated files which were first generated via the XLIFF Export operation.

- 1 Customer Tracker.xliff
- 2 No file chosen
- 3 No file chosen
- 4 No file chosen
- 5 No file chosen
- 6 No file chosen
- 7 No file chosen
- 8 No file chosen
- 9 No file chosen
- 10 No file chosen

Cancel

Upload

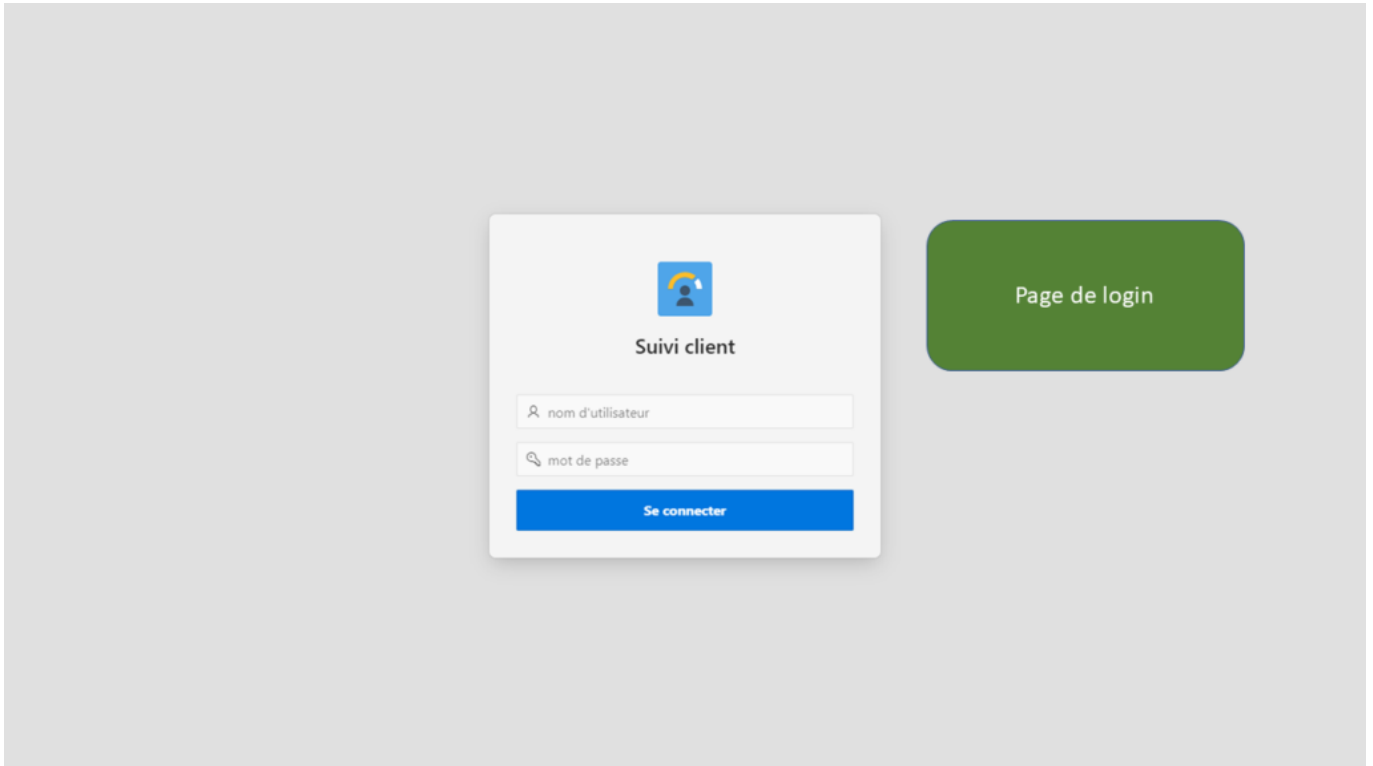


Translated Application	Language T3	Published	Strings	Distinct Strings	Requires Synchronization
<input checked="" type="checkbox"/>	1001 French (France) (fr)		7,383	1,932	Yes
<input type="checkbox"/>	1002 German (Germany) (de)				Yes

Publication de l'application dans la langue cible

Setup du mode de détection de la langue. Ici, on choisit la langue du navigateur.

Translated As	Comments	Language
1002	-	de
1001	-	fr



Echantillons de l'application traduite

Ci-dessous quelques échantillons de l'application *Customer Tracker* traduite en Français, Allemand et Arabe



Customer Tracker
Track and Manage Customers

Search Customers

Product: - All -
Geography: - All -
Publicly Referenceable: - All -

Reference Types (any):
 Analyst Interview
 Available for Calls
 Logo
 Quote
 Success Story
Check All

Status: - All -
Sort By: Last Updated

More Filters

Home Application 100 Edit Page 59 Session View Debug Debug Page Info Quick Edit Theme Roller

Illumina Biotech Specialize in validation, compliance, consulting and programming solutions for biotech Life Sciences, North America	Cyphria Produce new age marketing campaigns. Communications, EMEA	Mogul Mashups
Bankgraph Specialize in financial projections and modelling. Financial Services, Asia Pacific	Synergy Sales Solutions Sell financial software. Financial Services, Asia Pacific	
Make Good Provide free skills training and placements to returning veterans. Education & Research, North America	Marvel Power Systems Manufacture high-fidelity speaker systems for cinemas. Media & Entertainment, Japan	A-Frame Aerospace Specialize in building components for the aerospace industry. Aerospace & Defense, North America
Telex Communications Telecommunication equipment supplier. Communications, Asia Pacific	Colorado Outfitters Premium clothing for the outdoorsey type. Consumer Goods, Japan	Danish Architects Distinguished architects responsible for noteworthy buildings. Engineering & Construction, EMEA

Suivi client
Track and Manage Customers

Rechercher des clients

Produit: - Tous -
Géographie: - Tous -
Référenceable publiquement: - Tous -

Types de référence (tout):
 Analyst Interview
 Available for Calls
 Logo
 Quote
 Success Story
Vérifier toutes

Statut: - Tous -
Trier par: Last Updated

Plus de filtres

language Vos commentaires Aide demo

Ajouter un client

Illumina Biotech Specialize in validation, compliance, consulting and programming solutions for biotech Life Sciences, North America	Cyphria Produce new age marketing campaigns. Communications, EMEA	Mogul Mashups
Bankgraph Specialize in financial projections and modelling. Financial Services, Asia Pacific	Synergy Sales Solutions Sell financial software. Financial Services, Asia Pacific	
Make Good Provide free skills training and placements to returning veterans. Education & Research, North America	Marvel Power Systems Manufacture high-fidelity speaker systems for cinemas. Media & Entertainment, Japan	A-Frame Aerospace Specialize in building components for the aerospace industry. Aerospace & Defense, North America
Telex Communications Telecommunication equipment supplier. Communications, Asia Pacific	Colorado Outfitters Premium clothing for the outdoorsey type. Consumer Goods, Japan	Danish Architects Distinguished architects responsible for noteworthy buildings. Engineering & Construction, EMEA



Customer Tracker Feedback Help demo

Customer

Cancel Add Customer

Customer Name *

Parent

Status - Select -

Category - Select - Industry - Select -

Geography - Select -

Marquee Customer No

Sales Channel - Select -

TCV ARR

Currency USD Discount %

Customer Description

Publicly Referenceable No Reference Types Analyst Interview Available for Calls Logo Quote Success Story

Reference Phase - Select - Recruitment Owner

Show All Project Logo Classification

Home Application 100 Edit Page 2 Session View Debug Debug Page Info Quick Edit Theme Roller

Suivi client language Vos commentaires Aide demo

Client

Abandonner Supprimez Appliquez les modifications

ID unique du client : **AACH**

Nom du client * Illumina Biotech

Parent

Statut Customer

Catégorie Consumer Industrie Life Sciences

Géographie North America

Client Marquee Oui

Canal de vente - Sélectionner -

TCV 1400000

Devise USD

Description du client

Life Sciences
Media & Entertainment
Natural Resources
Oil & Gas
Professional Services
Public Sector
Travel & Transportation

Show All Projet Logo Classification

Projet

Type de texte Evaluation / Testing

Nombre d'utilisateurs

Tags APPS X CLOUD X MOBILE X

Entrez les balises séparées par des virgules



Type de texte	Activité	Date d'activité	Propriétaire	Localisation
Meeting	#ACTIVITÉ#	Samedi, 29 Février, 2020	Jim Jameson	Illumina Biotech HQ
Phone Call	#ACTIVITÉ#	Mardi, 25 Février, 2020	Petra Olinski	-
Presentation	#ACTIVITÉ#	Samedi, 22 Février, 2020	Irene Walker	Webcast

Nom	Titre de la page	Courriel	Téléphone	Ajouté
Eva Jelinek	CFO	ejelinek@illuminaibiotech.com	1-555-506-3324	41 hours ago - demo
Harold Youngblood	CIO	hyoungblood@illuminaibiotech.com	1-555-506-3955	41 hours ago - demo
John Parker	Distinguished Product Manager	johnp@ssc-solutions.com	1-555-301-8881	41 hours ago - demo
Kevin Mason	Senior Sales Consultant	kevin.mason@ihqa.com	1-555-334-1721	41 hours ago - demo

&PERSONNALISÉ.

Il faut écarter de la traduction certaines chaînes contenant des noms de variable lexicales. Ici, on aboutit à une anomalie.

Métriques d'utilisation - 90 jo
Views: 14, Users: 1



Tableau de bord

Rechercher des clients

Produit: - Tous -

Géographie: - Tous -

Référenceable publiquement: - Tous -

Types de référence (tout):
 Analyst Interview
 Available for Calls
 Logo
 Quote
 Success Story
Vérifier toutes

Statut: - Tous -

Industrie: - Tous -

Catégorie: - Tous -

Plus de filtres

19	7	5	5	0
Total	Marquee	Referenceable	Products Referenced	Open Issues

Clients par produit

Peregrine Enterprise Edition	3
Peregrine Standard Edition	3
Symmetric 2000	2
Symmetric 2100	2
System Sanity Check	1

Clients par catégorie

18
15
12
9

Clients récemment mis à jour

illumina Biotech	41 hours ago
Cyphia	41 hours ago
Mogul Mashups	41 hours ago
Bankgraph	41 hours ago
Sakoro Speakers	41 hours ago

Administration

Administration

- Options de compilation**
Manage the status of build options. Build options allow application functionality to be included or excluded from an application. Use build options to factor your application.
- Colonnes Flex**
Customize your application with additional attributes.
- Gérer les données d'exemple**
Remove, create, or re-create sample data provided with this application.
- Privileges de la Page**
Report of the pages within this application and their corresponding access control security level.
- Paramètres de l'application**
Change the application settings including the name, displayed on the top left of each page, to one of your choosing. By default, the application name is "Suivi client".
- Texte de bienvenue**
Define the welcome text that is displayed on application home page.
- Style du thème**
Change user interface theme style for all users.
- Charger des clients**
Bulk add customers to the system using file upload from csv or cut and paste.

Paramètres de contrôle d'accès

All authenticated users have **Reader** access.
Contributors and Administrators are restricted by the Access Control List.

0	0	1
Lecteurs	Contributeurs	Administrateurs

Authentification et autorisation de l'application

Pages publiques	3
Page de connexion requise	138
Autorisation protégée	95

Types d'activités

Manage the types of activities tracked by the system.



Verwaltung

Verwaltung

- Build-Optionen**
Manage the status of build options. Build options allow application functionality to be included or excluded from an application. Use build options to factor your application.
- Flex Spalten**
Customize your application with additional attributes.
- Beispieldaten verwalten**
Remove, create, or re-create sample data provided with this application.
- Seitenberechtigungen**
Report of the pages within this application and their corresponding access control security level.
- Anwendungseinstellungen**
Change the application settings including the name, displayed on the top left of each page, to one of your choosing. By default, the application name is "Kunden-Tracker".
- Willkommenstext**
Define the welcome text that is displayed on application home page.
- Themestil**
Change user interface theme style for all users.
- Kunden hochladen**
Bulk add customers to the system using file upload from csv or cut and paste.

Code-Tabellen

- Aktivitätstypen**
Manage the types of activities tracked by the system.

Zugriffskontrolle Einstellungen

All authenticated users have **Reader** access.
Contributors and Administrators are restricted by the Access Control List.

#LADER_COUNT# 0 1

Leser Mitwirkende Administratoren

Zugriffskontrolle
Use to change the Access Control Scope or to disable Access Control.

Benutzer
Administrators can define the domain of users and assign each a role.

ACL-Funktionen
Manage the access levels required to access specific functionality.

Authentifizierung und Autorisierung der Anwendung

Authentication Scheme
Application Express Accounts

Öffentliche Seiten	3
Benötigte Seiten für Login	138
Autorisierung geschützt	95

Management

ORACLE APEX App Builder SQL Workshop Team Development App Gallery

Application 100 \ Shared Components \ Translate \ Seed and Publish

Successfully seeded translatable text.

Primary Language Application: 100

Translated Application	Language	Published	Strings	Distinct Strings	Requires Synchronization
1003	Arabic (Algeria) (ar-dz)		7,395	1,936	Yes
1001	French (France) (fr)	5 minutes ago	7,383	1,932	Yes
1002	German (Germany) (de)	5 minutes ago	7,395	1,936	Yes

Seed

Seeding the translation copies all translatable text into the translation text repository. Once the translatable text is seeded, you can begin the process of translating the text strings.

Download

After seeding the translatable text, the XLIFF translation files can be downloaded for translation. These files should remain encoded in UTF-8.

Publish

The publish process will create a translated version of your application, combining the application definition of the primary language with the translated text from the translation text repository. When any modification is made to your primary application, perform the "Seed" and "Publish" operations to recreate an updated version of your translated application(s).

Ajout d'une traduction en langue Arabe

demo demo Copyright © 1999, 2019, Oracle. All rights reserved. Application Express 19.2.0.0.18



demo مساعدة الملاحظات اللغة

إضافة عمل

تعقب العملاء

Track and Manage Customers

MM Mogul Mashups Produce new age marketing campaigns Communications, EMEA	CY Cyphria Manufacture drugs primarily for Multiple Sclerosis Life Sciences, North America	IB Illumina Biotech Specialize in validation, compliance, consulting and programming solutions for biotech Life Sciences, North America
SS Synergy Sales Solutions Sell financial software Financial Services, Asia Pacific	SS Sakoro Speakers Manufacture high-fidelity speaker systems for cinemas Media & Entertainment, Japan	BA Bankgraph Specialize in financial projections and modelling Financial Services, Asia Pacific
AA A-Frame Aerospace Specialize in building components for the aerospace industry Aerospace & Defense, North America	MP Marvel Power Systems Manufacture automotive power plants, such as superchargers and turbos Automotive, South America	MG Make Good Provide free skills training and placements to returning veterans Education & Research, North America
DA Danish Architects Distinguished architects responsible for noteworthy buildings Engineering & Construction, EMEA	CO Colorado Outfitters Premium clothing for the outdoorsey type Consumer Goods, Japan	TC Telex Communications Telecommunication equipment supplier Communications, Asia Pacific

البحث عن العملاء

المنتج
- الكل -

الجغرافيا
- الكل -

مرجع مائي
- الكل -

أنواع المراجع (أي)
 Analyst Interview
 Available for Calls
 Logo
 Quote
 Success Story
تطبيق من الكل

الحالة
- الكل -

الترتيب حسب
Last Updated

Reset

المزيد من الفلاتر

العملاء
المنتجات
الشركاء
المنافسون
جهات الاتصال للاتصال
الأنشطة
التقارير
الإدارة
تغيير الرابطة

تعقب العملاء

اسم المستخدم

كلمة المرور

تسجيل الدخول



demo | مساعدة | الملاحظات | اللغة

تعقب العملاء

إضافة عميل | إلقاء

عميل

اسم العميل *
الأصل
الحالة - اختر -
المنطقة - اختر -
العمارة - اختر -
عمل الماركسي لا
قناة المبيعات - اختر -
TCV
العملة USD
وصف العميل
مرجع علني لا
أنواع المراجع
Available for Calls
Logo
Quote
Success Story
مالك التوظيف
المرحلة المرجعية - اختر -
مشروع الشعار التصنيف Show All

demo | مساعدة | الملاحظات | اللغة

تعقب العملاء

لوحة التحكم

0 5 5 7 19
Cypress Issues Prerequisites Performance Inquiries Issues

العملاء حسب المنتج

المنتج	العدد
Peregrine Enterprise Edition	3
Peregrine Standard Edition	3
Symmetric 2000	2
Symmetric 2100	2
System Sanity Check	1

تم تحديث العملاء مؤخرا

العميل	التاريخ
Illumina Biotech	days ago 2
Cyphria	days ago 2
Mogul Mashups	days ago 2
Bankgraph	days ago 2
Sakoro Speakers	days ago 2
Synergy Sales Solutions	days ago 2
Make Good	days ago 2
Marvel Power Systems	days ago 2

العملاء حسب الفئة

الحالة - الكل - 3
الصناعة - الكل - 15
المنطقة - الكل - 3

Reset

المزيد من الفلاتر



Conclusion

On peut très rapidement obtenir un prototype d'application APEX traduite dans une langue quelconque avec le support d'un service de traduction automatisée comme celui de Crowdin. Il existe, bien sur, d'autres services du même genre et on peut également envisager l'emploi des APIs de [Google Translation](#) pour réaliser un service « Maison » de localisation.